

## LED RINGLICHT MIT BATTERIEBOX

DE

Bedienungsanleitung  
LED RINGLICHT MIT BATTERIEBOX

GB

Instruction manual  
LED RING LIGHT WITH BATTERY BOX

FR

Notice d'utilisation  
ECLAIRAGE CIRCULAIRE LED AVEC PACK À PILES/BATTERIES

ES

Manual de instrucciones  
ANILLO DE LUZ LED CON PACK DE PILAS/BATERIAS RECARGABLES

IT

Manuale di istruzioni  
LUCE ANULARE A LED CON VANO BATTERIA

DRL-232



DE

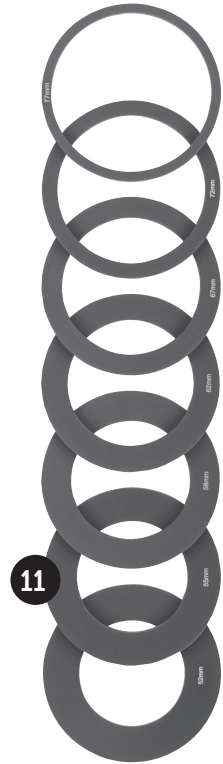
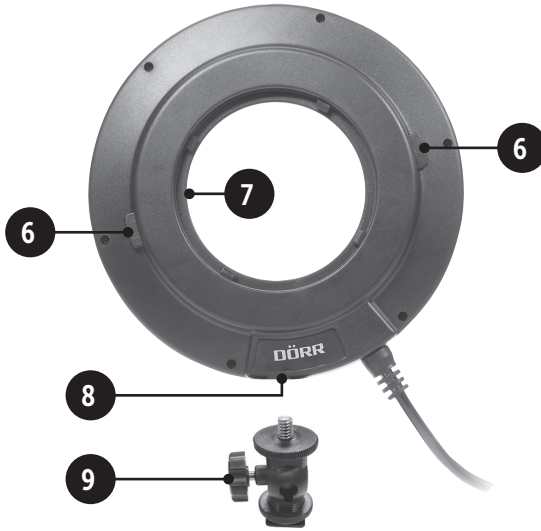
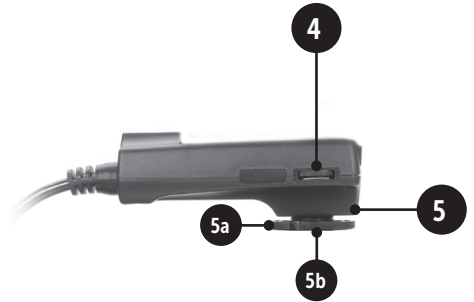
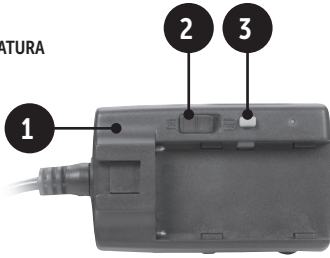
TEILEBESCHREIBUNG

GB/FR

NOMENCLATURE

ES/IT

NOMENCLATURA



**VIelen DANK**, dass Sie sich für ein Qualitätsprodukt aus dem Hause DÖRR entschieden haben.

**Bitte lesen Sie vor dem ersten Gebrauch die Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise aufmerksam durch.**

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung zusammen mit dem Gerät für den späteren Gebrauch auf. Sollten andere Personen dieses Gerät nutzen, so stellen Sie ihnen diese Anleitung zur Verfügung. Wenn Sie das Gerät verkaufen, gehört diese Anleitung zum Gerät und muss mitgeliefert werden.

DÖRR haftet nicht bei Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch oder bei Nichtbeachten der Bedienungsanleitung und der Sicherheitshinweise.

## 01 | SICHERHEITSHINWEISE

**Schauen Sie nicht direkt in die LED und richten Sie den Lichtstrahl nicht direkt in die Augen von Menschen oder Tieren. ACHTUNG: Ein längeres Hineinschauen in die LEDs kann zu irreversiblen Netzhautschäden im Auge führen.**

- Benutzen und berühren Sie das Gerät nicht mit nassen Händen.
- Nur zur Beleuchtung für fotografische Zwecke. Nicht für die dauerhafte Raumbeleuchtung geeignet.
- Halten Sie das LED Licht von leicht entflammaren Materialien fern.
- Sorgen Sie für ausreichende Belüftung während des Betriebs. Die Belüftungsschlitze des Geräts niemals abdecken.
- Verwenden Sie das Gerät nur mit geeigneten, hochwertigen Batterien oder Akkus (optional erhältlich). Falls das Produkt über einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird, entnehmen Sie bitte die Batterien/den Akku.
- Schützen Sie das Gerät vor Regen, Feuchtigkeit, direkter Sonneneinstrahlung und extremen Temperaturen.
- Schützen Sie das Gerät vor Stößen. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es heruntergefallen ist. In diesem Fall lassen Sie es von einem qualifizierten Elektriker überprüfen bevor Sie das Gerät wieder einschalten.
- Falls das Gerät defekt oder beschädigt ist, versuchen Sie nicht, das Gerät zu zerlegen oder selbst zu reparieren. Kontaktieren Sie bitte Ihren Fachhändler.
- Menschen mit physischen oder kognitiven Einschränkungen sollten das Gerät unter Anleitung und Aufsicht bedienen.
- Personen mit einem Herzschrittmacher, einem Defibrillator oder anderen elektrischen Implantaten sollten einen Mindestabstand von 30 cm einhalten, da das Gerät Magnetfelder erzeugt.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der direkten Umgebung von Funktelefonen und Geräten, die starke elektromagnetische Felder erzeugen.
- Das Gerät ist kein Spielzeug. Halten Sie das Gerät, Zubehörteile und die Verpackungsmaterialien von Kindern und Haustieren fern, um Unfälle und Erstickung vorzubeugen.
- Schützen Sie das Gerät vor Schmutz. Reinigen Sie das Gerät nicht mit Benzin oder scharfen Reinigungsmitteln. Wir empfehlen ein fusselfreies, leicht feuchtes Mikrofasertuch um die äußeren Bauteile des Geräts zu reinigen. Vor der Reinigung das Gerät ausschalten und die Batterien/Akku entnehmen.
- Bewahren Sie das Gerät an einem staubfreien, trockenen, kühlen Platz auf.

• Bitte entsorgen Sie das Gerät, wenn es defekt ist oder keine Nutzung mehr geplant ist entsprechend der Elektro- und Elektronik-Altgeräte-Richtlinie WEEE. Für Rückfragen stehen Ihnen die lokalen Behörden, die für die Entsorgung zuständig sind, zur Verfügung.

## 02 | BATTERIE/AKKU WARNHINWEISE

Verwenden Sie nur hochwertige Markenbatterien oder Akkus. Beim Einlegen der Batterien/Akkus auf die richtige Polung achten (+/-). Legen Sie keine Batterien/Akkus unterschiedlichen Typs ein und ersetzen Sie immer alle Batterien gleichzeitig. Mischen Sie keine gebrauchten Batterien mit neuen Batterien. Bei längerem Nichtgebrauch, bitte die Batterien/Akkus entnehmen. Werfen Sie die Batterien/Akkus nicht ins Feuer, schließen Sie sie nicht kurz und nehmen Sie sie nicht auseinander. Laden Sie gewöhnliche Batterien niemals auf – Explosionsgefahr! Entfernen Sie leere Batterien umgehend aus dem Gerät um das Auslaufen von Batteriesäure zu vermeiden. Nehmen Sie ausgelaufene Batterien sofort aus dem Gerät. Reinigen Sie die Kontakte, bevor Sie neue Batterien einlegen. Es besteht Verätzungsgefahr durch Batteriesäure! Bei Kontakt mit Batteriesäure die betroffenen Stellen sofort mit reichlich klarem Wasser spülen und umgehend einen Arzt kontaktieren. Batterien können beim Verschlucken lebensgefährlich sein. Bewahren Sie Batterien/Akkus unerreichbar für Kinder und Haustiere auf. Batterien/Akkus dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden (siehe auch Kapitel "Batterie/Akku Entsorgung").

## 03 | PRODUKTBESCHREIBUNG

Ultraschall LED Ringlicht mit stufenloser Helligkeitsregelung. Ideal für den Einsatz im Makro- und Nahbereich oder auch für Portraits. Die ringförmige Anordnung der LEDs sorgt für schattenfreie Ausleuchtung im Nahbereich. Für eine plastischere Darstellung mit seitlichem Schattenwurf kann das Ringlicht auch kameraextern, z.B. seitlich oder oberhalb vom Objektiv positioniert werden.

- Batteriebox für 6 Stück Mignon Batterien Typ AA oder Akku vom gleichen Typ (optional)
- Kugelkopf mit 1/4" Stativschraube & Blitzaufsteckfuß
- Anschlussringe für ø 52, 55, 58, 62, 67, 72, 77 mm

## 04 | TEILEBESCHREIBUNG

- 1 Steuergerät
- 2 Hauptschalter
- 3 Entriegelungstaste Batteriebox/Akku
- 4 Helligkeitsregler
- 5 Blitzfuß
  - 5a) Feststellschraube
  - 5b) Anschlussgewinde 1/4"
- 6 Entriegelungstasten Anschlussringe
- 7 Objektivaufnahme
- 8 Anschlussgewinde 1/4"
- 9 Kugelkopf
- 10 Batteriebox
  - 10a) Batteriefachdeckel
  - 10b) Batteriefach
  - 10c) Batteriekontakte
- 11 Anschlussringe

## 05 | INBETRIEBNAHME

### 05.1 EINLEGEN DER BATTERIEN

Öffnen Sie den Batteriefachdeckel (10a), indem Sie ihn in Pfeilrichtung schieben und aufklappen.

Legen Sie 6 Stück Mignon Batterien Typ AA bzw. Rundzellen-Akkus des gleichen Typs (optional) in das Batteriefach (10b) ein. Die richtige Polung entnehmen Sie bitte den Symbolen im Batteriefach.

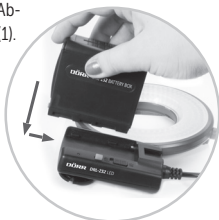
Schließen Sie den Batteriefachdeckel (10a), indem Sie ihn zudrücken und gegen die Pfeilrichtung schieben.

**Hinweis** Aufgrund der hohen Leistung empfehlen wir die Verwendung von Rundzellen-Akkus.

### 05.2 ANBRINGEN DER BATTERIEBOX AN DAS STEUERGERÄT

Setzen Sie die Batteriebox (10) wie in der Abbildung dargestellt auf das Steuergerät (1). Drücken Sie die Batteriebox nach unten, bis sie hörbar einrastet und schieben Sie sie nach vorne in die Batteriekontakte (10c).

Zum Abnehmen der Batteriebox drücken Sie die Entriegelungstaste (3) und schieben Sie die Batteriebox nach hinten.



### 05.3 ALTERNATIVER BETRIEB MIT LI-ION AKKU

Alternativ kann anstelle der Batteriebox ein **Li-Ion Akku vom Typ Sony NP-F550/NP-F750/NP-F970** (optional) verwendet werden. Damit erhöht sich die Betriebsdauer und die Wirtschaftlichkeit.

Ersatz Sony NP-F550/NP-F750/NP-F970 Akkus sind optional bei DÖRR erhältlich.

## 06 | MONTAGE

### 06.1 ANBRINGEN DES RINGLICHTS AM OBJEKTIV

Schrauben Sie den passenden Anschlussring (11) auf Ihr Objektiv. Drücken Sie die Entriegelungstasten (6) während Sie Ihr Objektiv mit dem Anschlussring in die Objektivaufnahme (7) setzen. Lassen Sie die Entriegelungstasten (6) los. Um das Ringlicht wieder abzunehmen, drücken Sie ebenfalls die Entriegelungstasten (6).

### 06.2 ANBRINGEN DES STEUERGERÄTS AUF IHRE KAMERA

Bevor Sie das Steuergerät (1) auf Ihre Kamera setzen, stellen Sie sicher, dass der Hauptschalter (2) auf **OFF=Aus** steht. Schieben Sie den Blitzfuß des Steuergeräts (5) vorsichtig in den Blitzschuh Ihrer Kamera. Um einen festen Halt zwischen Steuergerät und Kamera zu garantieren, drehen Sie die Feststellschraube (5a) im Uhrzeigersinn fest.

Alternativ kann das Steuergerät auch kameraextern auf ein Stativ mittels des Anschlussgewindes  $\frac{1}{4}$ " (5b) befestigt werden.

## 07 | FOTOGRAFIEREN MIT RINGLICHT

Schalten Sie Ihre Kamera ein nachdem Sie das Ringlicht befestigt haben. Schalten Sie das Ringlicht am Hauptschalter (2) ein = ON.

Wir empfehlen das Fotografieren mit Zeitautomatik (A/Av) oder manuell (M), da hier die Blende – und damit auch der Schärfenbereich – manuell vorgewählt werden kann.

Je nach Motiv, Umgebungslicht und gewünschtem Schärfenbereich können Sie die Lichtleistung stufenlos mit dem Helligkeitsregler (4) von 20% bis auf 100% regeln.

Für eine plastischere Darstellung mit seitlichem Schattenwurf kann das LED Ringlicht auch seitlich oder oberhalb vom Objektiv positioniert werden. Zur Befestigung auf einem Stativ besitzt das Ringlicht ein  $\frac{1}{4}$ " Anschlussgewinde (8) an der Unterseite. Zum optimalen Ausrichten kann der mitgelieferte Kugelkopf (9) verwendet werden.

Nach Gebrauch schalten Sie das Ringlicht am Hauptschalter (2) aus = OFF.

## 08 | REINIGUNG UND AUFBEWAHRUNG

Schützen Sie das Gerät vor Schmutz. Reinigen Sie das Gerät nicht mit Benzin oder scharfen Reinigungsmitteln. Wir empfehlen ein fusselfreies, leicht feuchtes Mikrofasertuch um die äußeren Bauteile des Geräts zu reinigen. Vor der Reinigung das Gerät ausschalten und die Batterien entnehmen. Bewahren Sie das Gerät an einem staubfreien, trockenen, kühlen Platz auf. Das Gerät ist kein Spielzeug – bewahren Sie es für Kinder unerreichbar auf. Halten Sie das Gerät von Haustieren fern.

## 09 | TECHNISCHE DATEN

Anzahl LEDs	<b>232</b>
Elektrische Spannung	<b>7,4 V</b>
Leistung	<b>14 W</b>
Beleuchtungsstärke	<b>ca. 1800 Lux/1 m</b>
Farbtemperatur	<b>5800 K <math>\pm</math> 200 K</b>
Helligkeitsregelung	<b>20% - 100%</b>
Batteriebox	<b>für 6 Stück Mignon Batterien Typ AA oder Rundzellen-Akkus vom gleichen Typ (optional)</b>
Alternative Stromversorgung	<b>Li-Ion Akku Sony NP-F550/ NP-F750/NP-F970 (optional)</b>
Abmessungen Ringlicht	<b>ca. 16 x 2,5 cm</b>
Abmessungen Steuergerät	<b>ca. 9,5 x 6 x 4 cm</b>
Abmessungen Batteriebox	<b>ca. 7 x 3,7 x 6,3 cm</b>
Gewicht	<b>ca. 300 g</b>
Gewicht Batteriebox	<b>ca. 62 g (ohne Batterien)</b>

- LED Ringlicht mit Steuergerät
- Batteriebox
- je 1x Anschlussring für ø 52, 55, 58, 62, 67, 72, 77 mm
- Kugelkopf
- Bedienungsanleitung

## 11 | ENTSORGUNG, CE KENNZEICHNUNG

### 11.1 BATTERIE/AKKU ENTSORGUNG

Batterien und Akkus sind mit dem Symbol einer durchgekreuzten Mülltonne gekennzeichnet. Dieses Symbol weist darauf hin, dass leere Batterien oder Akkus, die sich nicht mehr aufladen lassen, nicht im Hausmüll entsorgt werden dürfen. Möglicherweise enthalten Altbatterien Schadstoffe, die Schaden an Gesundheit und Umwelt verursachen können. Sie sind zur Rückgabe gebrauchter Batterien als Endverbraucher gesetzlich verpflichtet (Batteriegesetz §11 Gesetz zur Neuordnung der abfallrechtlichen Produktverantwortung für Batterien und Akkumulatoren). Sie können Batterien nach Gebrauch in der Verkaufsstelle oder in Ihrer unmittelbaren Nähe (z.B. in Kommunalen Sammelstellen oder im Handel) unentgeltlich zurückgeben. Weiter können Sie Batterien auch per Post an den Verkäufer zurücksenden.

### 11.2 WEEE HINWEIS

Die WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) Richtlinie, die als Europäisches Gesetz am 13. Februar 2003 in Kraft trat, führte zu einer umfassenden Änderung bei der Entsorgung ausgedienter Elektrogeräte. Der vornehmliche Zweck dieser Richtlinie ist die Vermeidung von Elektroschrott bei gleichzeitiger Förderung der Wiederverwendung, des Recyclings und anderer Formen der Wiederaufbereitung, um Müll zu reduzieren. Das abgebildete WEEE Logo (Mülltonne) auf dem Produkt und auf der Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Sie sind dafür verantwortlich, alle ausgedienten elektrischen und elektronischen Geräte an entsprechenden Sammelpunkten abzuliefern. Eine getrennte Sammlung und sinnvolle Wiederverwertung des Elektroschrottes hilft dabei, sparsamer mit den natürlichen Ressourcen umzugehen. Des Weiteren ist die Wiederverwertung des Elektroschrottes ein Beitrag dazu, unsere Umwelt und damit auch die Gesundheit der Menschen zu erhalten. Weitere Informationen über die Entsorgung elektrischer und elektronischer Geräte, die Wiederaufbereitung und die Sammelpunkte erhalten Sie bei den lokalen Behörden, Entsorgungsunternehmen, im Fachhandel und beim Hersteller des Gerätes.

### 11.3 ROHS KONFORMITÄT

Dieses Produkt entspricht der europäischen RoHS-Richtlinie zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten sowie deren Abwandlungen.

### 11.4 CE KENNZEICHEN

Das aufgedruckte CE Kennzeichen entspricht den geltenden EU Normen und signalisiert, dass das Gerät die Anforderungen aller für dieses Produkt gültigen EU-Richtlinien erfüllt.

**THANK YOU** for choosing this DÖRR quality product.

**Please read the instruction manual and safety hints carefully before first use.**

Keep this instruction manual together with the device for future use. If other people use this device, make this instruction manual available. This instruction manual is part of the device and must be supplied with the device in case of sale.

DÖRR is not liable for damages caused by improper use or the failure to observe the instruction manual and safety hints.

## 01 | SAFETY HINTS

- **Do not look directly into the LED and do not direct the light beam into the eyes of humans or animals. CAUTION: Looking into the light for an extended period of time may cause an irreversible damage to the retina.**
- Do not operate or touch the device with wet hands.
- Only for the illumination for photographic purposes. Not suited for permanent room lightning.
- Keep away from flammable materials.
- Ensure sufficient ventilation during operation. Never cover the ventilation slots.
- Make sure to use the device only with appropriate, high-quality batteries/rechargeable batteries (optional). Remove batteries when device is not in use for a long period of time.
- Protect the device from rain, moisture, direct sunlight and extreme temperatures.
- Protect the device against impacts. Do not use the device if it has been dropped. In this case a qualified electrician should inspect the device before you use it again.
- Do not attempt to repair the device by yourself. When service or repair is required, contact qualified service personnel.
- People with physical or cognitive disabilities should use the device with supervision.
- People with cardiac pacemakers, defibrillators or any other electrical implants should maintain a minimum distance of 30 cm, as the device generates magnetic fields.
- Do not use the device nearby mobile phones and devices that generate strong electromagnetic fields.
- This device is not a toy. To prevent accidents and suffocation keep the device, the accessories and the packing materials away from children and pets.
- Protect the device against dirt. Never use aggressive cleansing agents or benzine to clean the device. We recommend a soft, slightly damp micro-fiber cloth to clean the outer parts of the device. Before cleaning make sure to switch off the device and take off from power supply!
- Store the device in a dust-free, dry and cool place.
- If the device is defective or without any further use, dispose of the device according to the Waste Electrical and Electronic Equipment Directive WEEE. For further information, please contact your local authorities.

## 02 | SAFETY HINTS FOR BATTERIES/ACCUMULATORS

Only use high-quality batteries/accumulators of popular brands. When inserting the batteries/accumulators, please respect the correct polarity (+/-). Do not insert batteries of different types and always replace all batteries at the same time. Do not combine used batteries with fresh batteries. Please remove batteries/accumulators when device is not in use for a long period of time. Do not throw the batteries/accumulators into fire, do not short-circuit and do not disassemble them! Never charge non-rechargeable batteries – risk of explosion! Remove empty batteries immediately from the device to avoid the leaking of battery acid. Remove leaking batteries from the device immediately. Clean the contacts before inserting fresh batteries. Risk of battery acid burn! In case of contact with battery acid, rinse the affected area immediately with water and contact a doctor. Batteries can be dangerous to life if swallowed. Keep batteries/accumulators away from small children and pets. Do not dispose of batteries in household waste (see also chapter "Disposal of Batteries/Accumulators").

## 03 | PRODUCT DESCRIPTION

The DRL-232 LED ring light is designed for use with macro and close-up photography. It is also great for other purposes, e.g. portrait photography. The annular order of the LEDs ensures shadow free illumination in the close-up range. The DRL-232 can also be used off the camera.

- Battery box for 6 Mignon AA batteries or rechargeable batteries of the same type
- Ball head with ¼" tripod screw and flash shoe
- Adapter rings sizes ø 52, 55, 58, 62, 67, 72, 77 mm

## 04 | NOMENCLATURE

- 1 Control unit
- 2 Main switch
- 3 Release button battery box
- 4 Brightness control
- 5 Flash shoe
  - 5a) Locking screw
  - 5b) Tripod socket ¼"
- 6 Release buttons adapter rings
- 7 Lens mount
- 8 Tripod socket ¼"
- 9 Ball head
- 10 Battery box
  - 10a) Battery compartment lid
  - 10b) Battery compartment
  - 10c) Battery contacts
- 11 Adapter rings

## 05 | INSTALLATION

### 05.1 INSERTING THE BATTERIES

Open the battery compartment lid (10a) by sliding it into the direction of the arrow. Insert 6 Mignon AA batteries or rechargeable batteries of the same type (optional) into the battery compartment (10b). Respect the correct plus/minus polarity.

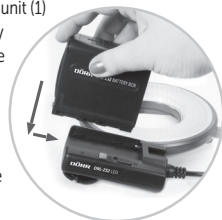
Close the battery compartment lid (10a) by sliding it against the direction of the arrow.

**Note** Because of the high performance we recommend to use rechargeable batteries.

### 05.2 ATTACHMENT OF THE BATTERY BOX TO THE CONTROL UNIT

Place the battery box (10) on the control unit (1)

as shown on the sketch. Press the battery box downwards, until it clicks into place and slide the battery box towards the battery contacts (10c).



For detachment of the battery box, press the release button (3) and slide the battery box backwards.

### 05.3 ALTERNATIVE OPERATION WITH LI-ION BATTERY

Alternatively, a **Li-Ion battery type Sony NP-F550/NP-750/NP-F970** (optional) can be used instead of the battery box. This will increase the operation time and improves the cost-effectiveness.

Replace Sony NP-F550/NP-750/NP-F970 batteries are optionally available from DÖRR.

## 06 | MOUNTING

### 06.1 MOUNTING THE RING LIGHT ON THE LENS

First, screw the correct adapter ring (11) onto your lens. Press the release buttons (6) while mounting the lens with the adapter ring to the lens mount (7). In order to remove the ring light, press the release buttons (6) again.

### 06.2 MOUNTING THE CONTROL UNIT ON THE CAMERA

Before mounting the control unit (1), make sure the main switch (2) is on position **OFF**. Slide the flash shoe of the control unit (5) carefully onto the camera's hot shoe. In order to ensure a firm hold and tighten the locking screw (5a) clockwise.

Alternatively, the control unit can also be mounted off the camera on a tripod, using the incorporated ¼" tripod socket (5b).

## 07 | TAKING PICTURES WITH THE LED RING LIGHT

Switch your camera on after having mounted the ring light. Move the ring light's main switch (2) to position ON.

We recommend to take pictures in aperture priority mode (A/Av) or manual mode (M), so you can select the desired aperture and the depth of sharpness manually.

Depending on the object, the ambient light and the desired depth of sharpness, the light intensity can be variably adjusted from 20% to 100% using the brightness control (4).

For a three dimensional illustration with lateral shadow, the ring light can also be positioned above or aside the lens. For attachment on a tripod, the ring light boasts of a ¼" tripod socket (8) at the bottom. For an optimum direction, use the supplied ball head (9).

After usage, set the main switch (2) to position OFF.

## 08 | CLEANING AND STORAGE

Never use aggressive cleansing agents or benzine to clean the device. We recommend a soft, slightly damp microfiber cloth to clean the outer parts of the device. Turn off the device and remove batteries before cleaning. Store the device in a dust-free, dry and cool place. This device is not a toy – keep it out of reach of children. Keep away from pets.

## 09 | TECHNICAL SPECIFICATIONS

Number of LEDs	<b>232</b>
Voltage	<b>7,4 V</b>
Output	<b>14 W</b>
Illumination	<b>approx. 1800 Lux/1 m</b>
Colour temperature	<b>5800 K ± 200 K</b>
Brightness control	<b>20% - 100%</b>
Battery box	<b>for 6 Mignon AA batteries or rechargeable batteries of the same type (optional)</b>
Alternative energy source	<b>Li-Ion battery type Sony NP-F550/NP-F750/NP-F970 (optional)</b>
Measurements ring light	<b>approx. 16 x 2,5 cm</b>
Measurements control unit	<b>approx. 9,5 x 6 x 4 cm</b>
Measurements battery box	<b>approx. 7 x 3,7 x 6,3 cm</b>
Weight	<b>approx. 300 g</b>
Weight battery box	<b>approx. 62 g (w/o batteries)</b>

## 10 | SCOPE OF DELIVERY

- LED ring light with control unit
- Battery box
- each 1x adapter ring for Ø 52, 55, 58, 62, 67, 72, 77 mm
- Ball head
- Instruction manual

## 11 | DISPOSAL, CE MARKING

### 11.1 DISPOSAL OF BATTERIES/ACCUMULATORS

Batteries are marked with the symbol of a crossed out bin. This symbol indicates that empty batteries or accumulators which can no longer be charged should not be disposed of with household waste. Waste batteries may contain harmful substances that can cause damage to health and to the environment. Please use the return and collection systems available in your country for the disposal of the waste batteries.

### 11.2 WEEE INFORMATION

directive on waste electrical and electronic equipment, which became European law in February 2003. The main purpose of this directive is to prevent electronic waste. Recycling and other forms of waste recovery should be encouraged to reduce waste. The symbol (trash can) on the product and on the packing means that used electrical and electronic products should not be disposed of with general household waste. It is your responsibility to dispose of all your electronic or electrical waste at designated collection points. Disposing of this product correctly will help to save valuable resources and it is a significant contribution to protect our environment as well as human health. For more information about the correct disposal of electrical and electronic equipment, recycling and collection points please contact your local authorities, waste management companies, your retailer or the manufacturer of this device.

### 11.3 ROHS CONFORMITY

This product is compliant with the European RoHS directive for the restriction of use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment and its amendments.

### 11.4 CE MARKING

The CE marking complies with the European standards and indicates that the product meets the requirements of the applicable EU directives.

**NOUS VOUS REMERCIONS** d'avoir choisi un produit de qualité de la société DÖRR.

**Veillez lire soigneusement la notice d'utilisation et les consignes de sécurité avant la première utilisation.**

Veillez garder cette notice d'utilisation ensemble avec l'appareil pour une utilisation postérieure. Dans le cas où l'appareil est utilisé par plusieurs personnes, veillez mettre cette notice à leur disposition. Lorsque vous vendez l'appareil, cette notice d'utilisation doit accompagner l'appareil et doit être livrée avec.

La société DÖRR se dégage de toute responsabilité dans le cas de dégâts dus à une utilisation non conforme de l'appareil ou dus au non-respect de la notice d'utilisation et des consignes de sécurité.

### 01 | ⚠️ CONSIGNES DE SÉCURITÉ

**• Ne pas regarder directement dans les lampes LED et ne pas diriger le rayon lumineux directement sur les yeux des personnes ou animaux. ATTENTION: Dans le cas où vous regardez longtemps directement dans la lampe ceci peut causer des dégâts irréversibles au niveau de la rétine oculaire.**

- Veillez ne pas utiliser ou toucher l'appareil avec les mains mouillées.
- Seulement pour l'illumination pour des buts photographiques. L'appareil n'est pas approprié pour l'illumination permanente d'une pièce.
- Veillez tenir l'appareil à l'écart des matériaux facilement inflammables.
- Veillez à ce que la ventilation de l'appareil soit suffisante pendant son fonctionnement. Ne jamais recouvrir les fentes de ventilation.
- Veillez utiliser l'appareil seulement avec des piles appropriées ou avec des batteries rechargeable (en option). Retirer les piles si vous n'avez pas l'intention d'utiliser l'appareil pendant une longue période de temps.
- Tenir l'appareil à l'écart de pluie, de l'humidité, de l'exposition directe aux rayons solaires. Protégez l'appareil des températures trop élevées.
- Veillez protéger l'appareil des chocs. N'utilisez pas l'appareil lorsque l'appareil est tombé par terre. Le cas échéant faites vérifier l'appareil par un électricien qualifié avant que vous allumiez l'appareil de nouveau.
- Dans le cas où l'appareil s'avère défectueux ou défaillant, n'essayez surtout pas l'ouvrir ou le réparer vous-même. Veillez-vous adresser à un spécialiste.
- Les personnes avec restrictions physiques ou cognitives doivent utiliser l'appareil sous la direction et surveillance d'un tiers.
- Les personnes avec un pacemaker, avec un défibrillateur ou avec un autre type d'implant électronique doivent garder une distance minimale de 30 cm, étant donné que l'appareil produit un champ magnétique.
- Veillez ne pas utiliser l'appareil à la proximité de radiotéléphones et d'appareils, qui puissent produire des champs électromagnétiques forts.
- L'appareil n'est pas un jouet. Veillez tenir l'appareil, ses accessoires et les matériaux d'emballage à l'écart des enfants et des animaux domestiques afin d'éviter des accidents et des étouffements.
- Veillez protéger l'appareil des saletés. Nettoyez pas l'appareil avec de l'essence ou avec d'autres agents nettoyants agressifs. Nous recommandons pour le nettoyage des pièces extérieures de l'appareil un chiffon microfibre légèrement imbibé d'eau exempt de peluches. Avant du nettoyage, éteindre l'appareil et retirer les piles de l'appareil.
- Rangez l'appareil dans un endroit non poussiéreux, sec et frais.

- Veillez pratiquer une gestion correcte des déchets électriques lorsque votre appareil est défectueux ou obsolète selon la directive de gestion des déchets électriques et électroniques DEEE. Vous pouvez recevoir plus d'informations concernant le recyclage des appareils électriques et électroniques, son retraitement et les points de collecte, près des services municipaux, des entreprises spécialisées dans l'élimination des déchets.

### 02 | ⚠️ REMARQUES DE PRÉVENTION POUR PILES / ACCUMULATEURS

Utiliser toujours piles/accumulateurs haut de gamme. Insérer les piles du même type en veillant à respecter le sens des polarités (+/-). Veillez à ne pas insérer des piles ou des batteries rechargeables de différents types et veillez remplacer toutes les piles/batteries à la fois. Veillez à ce que des piles usagées ne soient pas mélangées avec des piles neuves. Retirer les piles/accumulateurs si vous n'avez pas l'intention d'utiliser l'appareil pendant une longue période de temps. Ne pas jeter les piles/accumulateurs au feu. Ne pas les court-circuiter et ne pas les ouvrir. Ne jamais charger les piles non rechargeables – risque d'explosion! Veillez retirer des piles usagées de l'appareil afin d'éviter la fuite de l'acide. Veillez retirer immédiatement des piles fuyardes de l'intérieur de l'appareil. Veillez rincer les contacts avant d'insérer des piles neuves. Danger de brûlure si vous touchez l'acide des piles! Dans le cas où vous touchez l'acide des piles, veillez rincer la partie concernée avec de l'eau abondante et contactez immédiatement un médecin. Les piles peuvent être dangereuses pour la santé dans le cas où vous les avalez. Tenez les piles à l'écart des enfants et des animaux domestiques. Les piles et les accumulateurs usagés ne doivent pas être traités comme de simples déchets ménagers (voir également chapitre "Gestion des déchets de piles et d'accumulateurs").

### 03 | DESCRIPTION DU PRODUIT

Le système d'éclairage circulaire DRL-232 LED a été spécialement conçu pour une utilisation de photographie tant en macro qu'en gros plans. D'autres applications sont également possibles, par exemple pour des prises de vue de portraits. Dù à la disposition circulaire des LED, ce système d'éclairage permet une illumination exempte d'ombres en gros plans. Le système d'éclairage circulaire DRL-232 LED peut également être utilisé indépendamment de la caméra.

- Avec de pack à piles pour 6 piles type Mignon AA ou des batteries rechargeables du même type
- Bras articulé avec vis pour trépied ¼" et sabot de flash
- Avec des adaptateurs pour Ø 52, 55, 58, 62, 67, 72, 77 mm



## 04 | NOMENCLATURE

- 1 Unité de contrôle
- 2 Interrupteur principal ON/OFF (marche/arrêt)
- 3 Touche de déverrouillage du pack à piles
- 4 Variateur de l'intensité de lumière
- 5 Sabot de flash
  - 5a) Anneau de fixation
  - 5b) Filetage connexion 1/4"
- 6 Touches de déverrouillage de l'anneau adaptateur
- 7 Support d'objectif
- 8 Filetage connexion 1/4"
- 9 Bras articulé
- 10 Pack à piles
  - 10a) Couvercle de compartiment à piles
  - 10b) Compartiment à piles
  - 10c) Contacts piles
- 11 Anneaux adaptateur

## 05 | INSTALLATION

### 05.1 MISE EN PLACE DES PILES/BATTERIES

Ouvrir le couvercle de compartiment à piles (10a), en le faisant glisser dans le sens des flèches et maintenant ouvrez-le. Insérer 6 piles AA type Mignon ou des batteries rechargeables de même type dans le compartiment à piles (10b). Veuillez respecter le sens des polarités comme indiqué dans le boîtier. Refermer le couvercle de compartiment à piles (10a) en appuyant dessus et en le faisant glisser dans le sens opposé des flèches.

**Note** En raison de la haute performance, nous recommandons d'utiliser des accumulateurs rechargeables.

### 05.2 MISE EN PLACE DU PACK À PILES SUR L'UNITÉ DE CONTRÔLE

Placez le pack à piles (10) sur l'unité de contrôle (1) comme indiqué dans l'illustration. Appuyez sur le pack à piles, jusqu'à ce qu'un verrouillage avec un signal acoustique ait lieu. Maintenant faites glisser le pack à piles devant sur les contacts des piles (10c).

Pour enlever le pack à piles veuillez appuyer sur le touche de déverrouillage (3) et faites glisser le pack à piles en arrière.

### 05.3 OPÉRATION ALTERNATIVE AVEC ACCUMULATEUR LI-ION

En alternative un accumulateur **Li-Ion** du type **Sony NP-F550/NP-750-NP-F970** (en option) peut être utilisé au lieu du pack à piles. Ainsi vous pouvez augmenter l'autonomie y l'économie.

Les accumulateurs remplacer Sony NP-F550/NP-750-NP-F970 sont disponibles auprès de DÖRR.



## 06 | MONTAGE

### 06.1 MISE EN PLACE DU SYSTÈME D'ÉCLAIRAGE CIRCULAIRE SUR L'OBJECTIF

Vissez l'anneau adaptateur (11) approprié sur votre objectif. Appuyez sur les touches de déverrouillage (6) à la fois que vous placez votre objectif avec l'anneau adaptateur sur la support d'objectif (7). Maintenant lâchez les touches de déverrouillage (6). Pour enlever de nouveau le système d'éclairage veuillez également appuyer sur les touches de déverrouillage (6).

### 06.2 MISE EN PLACE DE L'UNITÉ DE CONTRÔLE SUR VOTRE CAMÉRA

Avant la mise en place de l'unité de contrôle (1) sur votre caméra veuillez à ce que l'interrupteur principal (2) soit en position **OFF/arrêt**. Faites glisser le sabot de flash (5) dans l'embase du flash de votre caméra. Afin de garantir une bonne fixation entre l'unité de contrôle et la caméra veuillez serrer l'anneau de fixation (5a) dans le sens de l'aiguille de montre.

En alternative l'unité de contrôle peut être montée sur un trépied (indépendamment de la caméra) au moyen du filetage connexion 1/4" (5b) existante.

## 07 | PHOTOGRAPHER AVEC LE SYSTEME D'ECLAIRAGE CIRCULAIRE

Après la fixation du système d'éclairage circulaire vous pouvez mettre en marche votre caméra.

Mettez en marche le système d'éclairage au moyen de l'interrupteur principal (2) (position = ON).

Nous vous conseillons de prendre de vues en mode minuteur automatique (A/Av) ou en mode manuel d'exposition (M), car dans ce cas l'ouverture – et par conséquence la profondeur de champ – peut être sélectionné d'avance.

Vous pouvez réguler l'intensité de lumière en continu de 20% jusqu'à 100% au moyen du variateur (4) en fonction de l'objet, lumière ambiante et profondeur de champ.

Le système d'éclairage circulaire peut être aussi monté soit latéralement ou en dessus de l'objectif. Le système d'éclairage circulaire est équipé d'un filetage de connexion 1/4" (8) sur la partie inférieure qui permet également un montage sur un trépied. Afin d'atteindre une orientation optimale le bras articulé fourni (9) peut être utilisé.

Après chaque utilisation veuillez éteindre le système d'éclairage au moyen de l'interrupteur principal (2) (position = OFF).

## 08 | NETTOYAGE ET RANGEMENT

Ne nettoyez pas l'appareil avec de l'essence ou avec d'autres agents nettoyeurs agressifs. Nous recommandons pour le nettoyage des pièces extérieures de l'appareil un chiffon micro fibre légèrement imbibé d'eau exempt de peluches. Avant du nettoyage, éteindre l'appareil et retirer les piles de l'appareil. Veuillez ranger l'appareil dans un endroit sec, frais et exempt de poussières. Cet appareil n'est pas un jouet – gardez l'appareil à l'écart des enfants et des animaux domestiques.

## 09 | CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Quantité de LEDs	<b>232</b>
Tension de fonctionnement	<b>7,4 V</b>
Puissance de sortie	<b>14 W</b>
Intensité de lumière	<b>environ 1800 Lux/1 m</b>
Température de couleur	<b>5800 K ± 200 K</b>
Régulation de l'intensité de lumière	<b>20% - 100%</b>
Pack à piles	<b>pour 6 piles Mignon type AA ou batteries rechargeables du même type (en option)</b>
Alimentation alternative	<b>accumulateur Li-Ion du type Sony NP-F550/NP-F750/NP-F970 (en option)</b>
Dimensions système d'éclairage	<b>environ 16 x 2,5 cm</b>
Dimensions unité de contrôle	<b>environ 9,5 x 6 x 4 cm</b>
Dimensions pack à piles	<b>environ 7 x 3,7 x 6,3 cm</b>
Poids	<b>environ 300 g</b>
Poids pack à piles	<b>approx. 62 g (sans piles)</b>

## 10 | VOLUME DE LIVRAISON

- Système d'éclairage circulaire LED avec unité de contrôle
- Pack à piles
- Chaque 1x anneau adaptateur ø 52, 55, 58, 62, 67, 72, 77 mm
- Bras articulé
- Notice d'utilisation

## 11 | GESTION DES DÉCHETS, MARQUAGE CE

### 11.1 GESTION DES DÉCHETS DE PILES ET D'ACCUMULATEURS

Les piles sont marquées avec un symbole d'une poubelle barrée. Ce symbole indique que les piles et batteries rechargeables usagées ne doivent pas être traitées comme de simples déchets ménagers. Les piles et batteries peuvent contenir des substances dangereuses qui ont des conséquences négatives sur l'environnement et sur la santé humaine. S'il vous plaît utiliser les systèmes de reprise et de collecte disponibles dans votre pays pour l'enlèvement des déchets de piles.

### 11.2 RÉGLEMENTATION DEEE

La directive DEEE (Déchets d'équipements électriques et électroniques qui a été mise en place le 13 février 2003) a eu comme conséquence une modification de la gestion des déchets électriques. L'objectif essentiel de cette directive est de réduire la quantité de déchets électriques et électroniques (encouragement de la réutilisation, du recyclage et d'autres formes de retraitement avec le but de réduire la quantité de déchets). Le symbole DEEE (poubelle) sur le produit et sur l'emballage attire l'attention sur le fait que le produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Vous êtes responsable de remettre tous les appareils électriques et électroniques usagés à des points de collecte correspondants. Un tri sélectif ainsi que la réutilisation sensée des déchets électriques sont des conditions préalables pour une bonne gestion des ressources. En outre le recyclage des déchets électriques est une contribution pour la conservation de la nature et ainsi préserver la bonne santé des êtres humains. Vous pouvez recevoir plus d'informations concernant le recyclage des appareils électriques et électroniques, son retraitement et les points de collecte, près des services

municipaux, des entreprises spécialisées dans l'élimination des déchets, du commerce spécialisé et près du fabricant de l'appareil.

### 11.3 CONFORMITÉ SELON LA DIRECTIVE EUROPÉENNE ROHS

Ce produit est conforme à la directive européenne RoHS relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques et à ses amendements.

### 11.4 MARQUAGE CONFORMITÉ EUROPÉENNE CE

Le marquage CE est conforme aux normes européennes et indique que le produit est conforme aux exigences des directives européennes applicables.

**GRACIAS** por adquirir un producto de calidad de la casa DÖRR.

**Le rogamos que lea el manual de instrucciones y las instrucciones de seguridad detenidamente antes de utilizarlo por la primera vez.**

Quisiera Usted guardar este manual juntamente con el aparato para una utilización posterior. En caso de que el aparato sea utilizado por varias personas, por favor ponga este manual a su disposición. Cuando Usted venda el aparato, este manual de instrucciones debe acompañar el aparato y debe también ser suministrado.

La casa DÖRR no responde de defectos en caso de una utilización no conforme del aparato o no respecto de las instrucciones de seguridad y del manual de instrucciones.

## 01 | INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

- **No mirar directamente en los LED y no apuntar el rayo luminoso directamente hacia los ojos de personas o de animales. ATENCIÓN: En caso de que Ud mire durante mucho tiempo directamente en la linterna, esto puede causar daños irreversibles en la retina ocular.**
- No utilice y no toque el aparato con las manos mojadas.
- Solamente para iluminación para fines fotográficos. No es adecuado para una iluminación constante de una habitación.
- Asegúrese de mantener el aparato alejado de materiales fácilmente combustibles.
- Asegúrese que la ventilación del aparato sea suficiente durante su funcionamiento. Nunca tapar las ranuras de ventilación.
- Asegúrese de utilizar el aparato exclusivamente con pilas o baterías recargables apropiadas (en opción). Quite las pilas del aparato si no las va a utilizar durante largos periodos de tiempo.
- Este aparato no es resistente al agua. Proteja el aparato de la lluvia de la humedad y de la exposición directa a los rayos solares. Proteja el aparato de temperaturas extremas.
- Proteja el aparato contra choques. No utilice el aparato en el caso de que ha caído al suelo. En este caso mande verificar el aparato por un electricista antes que Usted encienda el aparato de nuevo.
- En caso de que el aparato esté defectuoso o dañado, no intente desmontar los componentes electrónicos ni intente repararlo usted mismo. Consulte un especialista.
- Las personas con restricciones físicas o cognitivas deben manejar el aparato únicamente bajo dirección y supervisión.
- Las personas con un pacemaker, con un desfibrilador u otro implante electrónico deben guardar una distancia mínima de 30 cm dado que el aparato produce un campo magnético.
- Asegúrese de no utilizar el aparato cerca de teléfonos celulares y de aparatos que puedan producir campos electromagnéticos fuertes.
- El aparato no es un juguete. Quisiera Ud mantener el aparato, sus accesorios y el material de embalaje alejados del alcance de los niños y de los animales domésticos para evitar accidentes y asfixias.
- Proteja el aparato de suciedad. No limpie el aparato con gasolina ni con otros productos agresivos. Nosotros recomendamos para la limpieza del aparato un paño en microfibras exento de bolitas de frisdad suavemente embebido en agua. Antes de la limpieza del aparato, quisiera Ud apagar el aparato y quisiera Ud cortar la alimentación eléctrica!

- Almacene el aparato en un lugar exento de polvo, seco y fresco.
- Quisiera Usted practicar una gestión correcta de los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos en caso de que su aparato esté defectuoso u obsoleto de acuerdo con la directiva de gestión de residuos eléctricos y electrónicos RAEE. Usted puede recibir informaciones detalladas sobre el reciclaje de los aparatos eléctricos y electrónicos, su reprocesamiento y puntos de recogida junto del ayuntamiento.

## 02 | INSTRUCCIONES DE ADVERTENCIA PARA PILAS Y ACUMULADORES

Utilice siempre pilas de marca. Coloque pilas del mismo tipo, asegúrese de la polaridad correcta (+/-). Asegúrese de no insertar pilas o baterías recargables de tipos distintos y quisiera Usted cambiar todas las pilas/baterías recargables al mismo tiempo. Asegúrese que las pilas usadas no sean mezcladas con pilas nuevas. Quite las pilas/acumuladores de si no lo va a utilizar durante largos periodos de tiempo. No lance las pilas/acumuladores al fuego. No las ponga en cortocircuito ni las desmonte. Asegúrese de nunca recargar pilas nones recargables - riesgo de explosión! Quisiera Usted quitar las pilas usadas del aparato para evitar un derrame de ácido. Asegúrese de quitar inmediatamente pilas con fugas del interior del aparato. Quisiera Usted limpiar los contactos antes de insertar pilas nuevas. Peligro de quemaduras si Usted ha tocado el ácido de las pilas. En caso que Usted ha tocado el ácido de las pilas, lavar las zonas del cuerpo con agua abundante y contacte de inmediato un médico. Las pilas pueden ser peligrosas para la salud en el caso que Usted las engulla. Mantenga las pilas/acumuladores alejadas del alcance de los niños y de los animales domésticos. Las pilas/acumuladores usadas no deben depositarse en la basura doméstica, deben eliminarse de la forma correcta a través de puntos especializados para asegurar una eliminación sin dañar el medioambiente (ver también capítulo "Gestión de pilas/acumuladores usadas").

## 03 | DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

El anillo de luz DRL-232 LED ha sido desarrollado específicamente para su uso en cámaras digitales. Asegura una iluminación libre de sombras en las fotografías de primeros planos y macro. Otras aplicaciones son también posibles, por ejemplo, la toma de imágenes de retratos. Debido a la disposición circular de los LED, asegura una iluminación libre de sombras en las fotografías de primeros planos. El anillo de luz DRL-232 LED puede también ser utilizado independientemente de la cámara.

- Pack de pilas para 6 pilas tipo Mignon AA o baterías recargables del mismo tipo (en opción)
- Brazo articulado con tornillo para trípode 1/4" y zapata del flash
- Anillos adaptadores para ø 52, 55, 58, 62, 67, 72, 77mm

## 04 | NOMENCLATURA

- 1 Unidad de control
- 2 Interruptor principal
- 3 Botón de desbloqueo del pack de pilas
- 4 Regulador gradual de intensidad de luz
- 5 Zapata del flash
  - 5a) Tornillo de sujeción
  - 5b) Rosca conexión ¼"
- 6 Teclas de desbloqueo del anillo adaptador
- 7 Soporte de la lente
- 8 Rosca conexión ¼"
- 9 Brazo articulado
- 10 Pack de pilas
  - 10a) Tapa del compartimiento de la batería
  - 10b) Compartimiento de la batería
  - 10c) Contactos de pilas
- 11 Anillos adaptadores

## 05 | INSTALACIÓN

### 05.1 COLOCANDO LAS PILAS

Abra la tapa del compartimiento de la batería (10a) deslizándola suavemente en dirección a las flechas indicada y ahora puede Ud abrirla. Coloque 6 pilas AA tipo Mignon o pilas recargables del mismo tipo en el compartimiento de la batería (10b). Por favor verifique las indicaciones internas de +/- para colocarlas en la polaridad correcta. Cierre la tapa (10a) deslizándola en dirección contraria a las flechas presionando hacia abajo hasta que quede fijada.

**Nota** Debido al alto rendimiento, se recomienda el uso de baterías recargables.

### 05.2 MONTAJE DEL PACK DE PILAS EN LA UNIDAD DE CONTROL

Coloque el pack de pilas (10) sobre la unidad de control (1) como indicado en la ilustración. Ejercer una leve presión en el pack de pilas hasta que encaje y se produzca una señal sonora. En seguida deslice el pack de pilas hacia delante sobre los contactos de las pilas (10c).

Para separar el pack de pilas quisiera Ud presionar el botón de desbloqueo (3) y deslice el pack de pilas hacia detrás.

### 05.3 OPERACIÓN ALTERNATIVA CON ACUMULADOR LI-ION

Un acumulador **Li-Ion del tipo Sony NP-F550/NP-F750/NP-F970** (en opción) puede ser utilizado en lugar del pack de pilas. Así puede Ud aumentar la autonomía y la economía.

Las baterías reemplacen Sony NP-F550/NP-F750/NP-F970 que están disponibles opcionalmente en DÖRR.



## 06 | MONTAJE

### 06.1 FIJACIÓN DEL ANILLO DE LUZ SOBRE EL OBJETIVO

Atornille el anillo adaptador (11) sobre el objetivo. Presione las teclas de desbloqueo (6) al mismo tiempo que Ud monta el objetivo con el anillo adaptador en el soporte de la lente (7). Ahora puede Ud soltar las teclas de desbloqueo (6). Para separar el sistema de iluminación quisiera Ud presionar así mismo las teclas de desbloqueo (6).

### 06.2 MONTAJE DE LA UNIDAD DE CONTROL EN SU CÁMARA

Antes del montaje de la unidad de control (1) en su cámara asegúrese que el interruptor (2) esté en posición **OFF/apagado**. En seguida deslice la zapata de flash (5) en la zapata del flash de su cámara.

Para garantizar una buena sujeción entre la unidad de control y la cámara asegúrese que el tornillo de sujeción (5a) ha sido apretado en el sentido de las agujas del reloj.

Alternativamente la unidad de control puede ser montada en un trípode (independiente de la cámara) por medio de la rosca ¼" (5b) existente.

## 07 | FOTOGRAFIAR CON ANILLO DE LUZ CIRCULAR

Después que el anillo de luz ha sido sujetado puede Ud encender su cámara. Encienda su anillo de luz por medio del interruptor principal (2) = ON.

Nosotros aconsejamos que Ud tome imágenes en modo disparo automático (A/Av) o en modo manual de exposición (M), pues la apertura y consecuentemente la profundidad de campo pueden ser elegidos manualmente previamente.

Ud puede regular gradualmente la intensidad de luz de 20% hasta 100% por medio del regulador (4) de intensidad de luz en función del objeto, luz ambiental y profundidad de campo deseada.

El anillo de luz puede también ser montado lateralmente o por encima del objetivo. El anillo de luz está equipado en la parte inferior con una rosca de conexión ¼" (8) que permite un montaje sobre un trípode. El brazo articulado suministrado (9) puede ser utilizado conseguido así una orientación óptima.

Después de terminar la utilización asegúrese que el anillo de luz ha sido apagado por medio del interruptor principal (2) = OFF.

## 08 | LIMPIEZA Y ALMACENAMIENTO

No limpie el aparato con gasolina ni con otros productos agresivos. Nosotros recomendamos para la limpieza del aparato un paño en microfibras exento de bolitas de frizado suavemente embebido en agua. Antes de la limpieza quisiera Ud apagar el aparato y retirar las pilas del aparato. Almacene el aparato en un lugar exento de polvo, seco y fresco. Este aparato no es un juguete. Mantenga el aparato alejado del alcance de los niños. Mantenga el aparato alejado de los animales domésticos.

## 09 | CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Cantidad de LEDs	<b>232</b>
Tensión de funcionamiento	<b>7,4 V</b>
Potencia de salida	<b>14 W</b>
Intensidad de luz	<b>aprox. 1800 Lux/1 m</b>
Temperatura de color	<b>5800 K ± 200 K</b>
Regulación de la intensidad de la luz	<b>20% - 100%</b>
Pack pilas	<b>para 6 pilas Mignon tipo AA, baterías recargables del mismo tipo o acumulador (en opción)</b>
Alimentación alternativa	<b>Li-Ion del tipo Sony NP-F550/ NP-F750/NP-F970 (en opción)</b>
Dimensiones del anillo de luz	<b>aprox. 16 x 2,5 cm</b>
Dimensiones unidad de control	<b>aprox. 9,5 x 6 x 4 cm</b>
Dimensiones pack pilas	<b>aprox. 7 x 3,7 x 6,3 cm</b>
Peso	<b>aprox. 300 g</b>
Peso pack pilas	<b>aprox. 62 g (sin pilas)</b>

## 10 | VOLUMEN DE SUMINISTRO

- Anillo de luz LED con unidad de control
- Pack pilas
- 1 anillo adaptador diámetro ø 52, 55, 58, 62, 67, 72, 77 mm  
Brazo articulado
- Manual de instrucciones

## 11 | GESTIÓN, MARCA CE

### 11.1 GESTIÓN DE PILAS/ACUMULADORES USADAS

Las pilas y baterías están marcadas con un cubo de basura tachado. Este símbolo indica que las pilas descargadas y baterías recargables en final de su vida útil no pueden ser tratadas como residuos domésticos normales. Las pilas y baterías pueden contener sustancias peligrosas que tienen consecuencias negativas para el medio ambiente y para la salud humana. Por favor utilice los sistemas de retorno y recogida disponibles en su país para la eliminación de los residuos de pilas.

### 11.2 REGLAMENTACIÓN RAEE

La Directiva RAEE (Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos que se encuentra en vigor desde 13 febrero 2003) tuvo como consecuencia una modificación de la gestión de los residuos eléctricos. (La finalidad esencial de esta directiva es reducir la cantidad de residuos eléctricos y electrónicos encorajando la reutilización, el reciclaje y otras formas de reciclaje con el objetivo de reducir la cantidad de residuos). El símbolo RAEE (cubo de basura) en el equipo y en el embalaje advierte que el presente producto no debe ser tratado como residuo doméstico. Usted es responsable de entregar todos los aparatos eléctricos y electrónicos en final de su vida útil en los puntos de recogida correspondientes. Una recogida selectiva así como un reciclaje sensato de los residuos eléctricos constituyen una condición previa para una buena gestión de los recursos. Además el reciclaje de los residuos eléctricos es una contribución para la conservación de la naturaleza y así preservar la buena salud de los seres humanos. Usted puede recibir informaciones detalladas sobre el reciclaje de los aparatos eléctricos y electrónicos, su reprocesamiento y puntos de recogida junta

del ayuntamiento, de empresas especializadas eliminadoras de basura, comercio especializado y junto del fabricante del aparato.

### 11.3 CONFORMIDAD DE ACUERDO CON LA DIRECTIVA EUROPEA ROHS

Este producto cumple con la directiva europea RoHS para la restricción del uso de ciertas sustancias peligrosas en los aparatos eléctricos y electrónicos y sus enmiendas.

### 11.4 MARCA DE CONFORMIDAD EUROPEA CE

El marcado CE cumple con las normas europeas e indica que el producto cumple con los requisitos de las directivas de la UE aplicables.

**GRAZIE** per aver scelto questo prodotto di qualità DÖRR.

**Si prega di leggere il manuale di istruzioni e i suggerimenti sulla sicurezza accuratamente prima dell'uso.**

Conservare il manuale di istruzioni insieme con il dispositivo per un uso futuro. Se altre persone usano questo dispositivo, fa sì che questo manuale di istruzioni sia disponibile. Questo manuale è parte del dispositivo e deve essere fornito con il dispositivo in caso di vendita.

DÖRR non è responsabile per danni causati da un uso improprio o il mancato rispetto del manuale di istruzioni e avvertenze di sicurezza.

## 01 | SUGGERIMENTI PER LA SICUREZZA

**• Non guardare direttamente il LED e non dirigere il fascio di luce negli occhi di esseri umani o animali. ATTENZIONE: Fissando la luce per un periodo prolungato può causare un danno irreversibile alla retina.**

- Non utilizzare o toccare il dispositivo con le mani bagnate.
- Solo per illuminazione a scopo fotografico. Non è indicato per illuminare una stanza in maniera definitiva.
- Tenere lontano da materiali infiammabili.
- Assicurare una ventilazione sufficiente durante il funzionamento. Non coprire mai le fessure di ventilazione.
- Assicurarsi di utilizzare il dispositivo esclusivamente con batterie/batterie ricaricabili adeguate di alta qualità (opzionale). Si prega di rimuovere le batterie quando il dispositivo non è in uso per un periodo più lungo.
- Proteggere il prodotto dalla pioggia, umidità, la luce del sole diretto e temperature estremi.
- Proteggere il dispositivo da urti. Non utilizzare il dispositivo se è caduto. In questo caso un elettricista qualificato dovrebbe ispezionare il dispositivo prima di utilizzarlo di nuovo.
- Non tentare di riparare il dispositivo da soli. Quando è necessaria l'assistenza o la riparazione, contattare il personale di assistenza qualificato.
- Individui con disabilità fisiche o cognitive dovrebbero utilizzare il dispositivo sotto supervisione.
- Le persone con pacemaker, defibrillatori o altri impianti elettrici devono mantenere una distanza minima da 30 cm, perché il dispositivo genera campi magnetici.
- Non utilizzare il dispositivo vicino ad un telefono cellulare o apparecchi che generano un forte campo elettromagnetico.
- Questo dispositivo non è un giocattolo. Per evitare incidenti e soffocamento mantenere il dispositivo, gli accessori e il materiale di imballaggio lontano dai bambini e dagli animali domestici.
- Proteggere l'apparecchio dallo sporco. Non utilizzare mai detergenti aggressivi o benzina per pulire il dispositivo. Si consiglia un panno morbido in microfibra per pulire le parti esterne del dispositivo. Prima di pulire assicurarsi di spegnere il dispositivo e togliere l'alimentazione!
- Conservare il dispositivo in un luogo fresco e asciutto, privo di polvere.
- Se il dispositivo è difettoso o non viene più utilizzato, smaltire l'apparecchio secondo la direttiva RAEE. Per ulteriori informazioni, si prega di contattare le autorità locali, incaricati dello smaltimento dei rifiuti.

## 02 | SUGGERIMENTI DI SICUREZZA PER BATTERIE /ACCUMULATORI

Utilizzare solo batterie e/o accumulatori di alta qualità e di marche popolari. Quando si inseriscono le batterie/accumulatori, si prega di rispettare la corretta polarità (+/-). Non inserire batterie di tipi diversi e sempre sostituire tutte le batterie nello stesso momento. Non utilizzate allo stesso momento batterie vecchie con quelle nuove. Si prega di rimuovere le batterie/accumulatori quando il dispositivo non è in uso per un periodo più lungo. Non gettare le batterie/accumulatori nel fuoco, non fatte le andare in corto circuito e non smontatele. Non ricaricare mai le batterie non ricaricabili - pericolo di esplosione! Rimuovete le batterie scariche subito dal dispositivo per evitare la perdita di liquido (acido dalla batteria). Rimuovete le batterie che perdano liquidi subito dal dispositivo. Pulite i contatti bene prima di inserire delle batterie nuove. State attenti al rischio di bruciarsi con l'acido. In caso di contatto con l'acido della batteria, lavare l'area interessata immediatamente con acqua e consultare un medico. Le batterie possono essere pericolose per la vita in caso di ingestione. Tenere le batterie/accumulatori lontano da bambini piccoli e animali domestici. Non gettare le batterie nei rifiuti domestici (vedi anche capitolo "Smaltimento delle batterie/ accumulatori").

## 03 | DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

Il LED DRL-232 Anulare è stato ideato per l'uso con macro e scatti ravvicinati. E anche, ideale per altri scopi, ad esempio foto ritratti. L'ordine in cui sono posizionati i LED garantisce un'illuminazione priva di ombre per gli scatti ravvicinati. Il DRL-232 può essere utilizzato anche staccato dalla fotocamera.

- Vano batterie per 6 batterie stilo AA o ricaricabili dello stesso modello (opzionale)
- Supporto staffa a cerniera con vite 1/4" per treppiedi e contatto caldo
- Anelli Adattatori per le seguenti misure ø 52, 55, 58, 62, 67, 72, 77 mm

## 04 | NOMENCLATURA

- 1 Unità di Controllo
- 2 Interruttore principale ON/OFF
- 3 Manopola di rilascio per vano batterie
- 4 Regolatore dell'intensità
- 5 Contatto caldo
  - 5a) Anello di bloccaggio
  - 5b) Attacco 1/4"
- 6 Tasti di sblocco per l'attacco all'anello adattatore
- 7 Supporto per lente
- 8 Attacco 1/4"
- 9 Supporto staffa a cerniera
- 10 Vano batterie
  - 10a) Coperchio del vano batteria
  - 10b) Vano batteria
  - 10c) Contatti delle batterie
- 11 Anelli Adattatori

## 05 | INSTALLAZIONE

### 05.1 INSERIMENTO DELLE BATTERIE

Aprire lo coperchio del vano batteria (10a) facendolo scorrere nella direzione della freccia.

Inserire 6 batterie stilo AA o batterie ricaricabili del solito modello (opzionale) dentro il vano batterie (10b). Rispettare la polarità (+/-). Chiudere il coperchio del vano batteria (10a) facendolo scorrere in direzione opposta alla freccia.

**Nota** A causa delle elevate prestazioni si consiglia di utilizzare batterie/accumulatori ricaricabili.

### 05.2 COLLEGAMENTO DEL VANO BATTERIE ALL'UNITÀ DI CONTROLLO

Posizionare il vano batteria (10) sull'unità di controllo (1) come indicato nell'illustrazione. Premere il vano batteria verso il basso, fino a quando non scatta. Quindi, far scorrere il vano batteria verso gli appositi contatti (10c).



Per rimuovere il vano batteria dall'unità di controllo, premere il pulsante di sbloccaggio (3) e far scorrere il vano batteria all'indietro.

### 05.3 OPERAZIONE ALTERNATIVA CON BATTERIA LI-ION

In alternativa è possibile utilizzare una batteria **Li-Ion tipo la Sony NP-F550/NP-F750/NP-F970** disponibile come optional. Essa migliorerà sia la durata e conterà i costi.

Le batterie sostitutive Sony NP-F550/NP-F750/NP-F970 sono opzionalmente disponibili presso DÖRR.

## 06 | MONTAGGIO

### 06.1 MONTAGGIO DELLA LUCE ANULARE SULL'OBIETTIVO

In primo luogo, avvitare l'anello adattatore (11) della corretta dimensione sull'obiettivo.

Premere i pulsanti di rilascio (6) mentre si monta l'obiettivo con l'anello adattatore sul supporto dell'obiettivo (7). Lasciate i tasti di sblocco (6). Al fine di rimuovere la luce anulare, premere i tasti di sblocco di nuovo (6).

### 06.2 MONTAGGIO DELL'UNITÀ DI CONTROLLO SULLA FOTOCAMERA

Prima di montare l'unità di controllo (1) assicurarsi che l'interruttore (2) sia su **OFF**. Far scorrere con attenzione contatto caldo dell'unità di controllo (5) sul contatto caldo della fotocamera. Al fine di garantire una presa stabile girate l'anello di bloccaggio (5a) in senso orario.

In alternativa, l'unità di controllo può anche essere montato fuori dalla fotocamera su un treppiede, utilizzando l'attacco 1/4" (5b) incorporata.

## 07 | FOTOGRAFARE CON LA LUCE ANULARE A LED

Accendere la fotocamera spostando l'interruttore su on dopo aver montato la luce anulare a led.

Assicurarsi che l'interruttore principale (2) della luce anulare sia posizionato su ON.

E' consigliato di fotografare in modalità prioritaria (A/Av) o in modalità manuale (M) in modo da poter selezionare l'apertura desiderata e la profondità di nitidezza manualmente.

A seconda del soggetto, la luce dell'ambiente e la profondità desiderata di nitidezza è possibile regolare l'intensità della luce da 20% a 100% utilizzando il regolatore di intensità (4).

Per una foto tridimensionale con ombra laterali, la luce anulare può essere posizionata sopra o al lato dell'obiettivo. Per il fissare la luce anulare su un treppiede, la luce anulare è dotato di un attacco con vite 1/4" (8) in basso. Per una direzione ottimale, utilizzare il supporto staffa a cerniera (9) in dotazione.

Dopo ogni singolo utilizzo assicurarsi di spegnere sempre la luce anulare a LED spostando l'interruttore principale (2) su OFF.

## 08 | PULIZIA E STOCCAGGIO

Non utilizzare detergenti aggressivi o benzina per pulire il dispositivo. Si consiglia un panno in microfibra morbido, leggermente umido per pulire le parti esterne del dispositivo. Spegnere il dispositivo e rimuove le batterie prima di pulire il dispositivo. Conservare il dispositivo in un luogo fresco e asciutto, privo di polvere. Questo dispositivo non è un giocattolo - tenere fuori dalla portata dei bambini. Tenere lontano da animali domestici.

## 09 | SPECIFICHE TECNICHE

Numero di LEDs	<b>232</b>
Voltaggio	<b>7,4 V</b>
Uscita alimentazione	<b>14 W</b>
Intensità di illuminazione	<b>Circa 1800 Lux/1 m</b>
Temperatura colore	<b>5800 K ± 200 K</b>
Regolatore dell'intensità	<b>20% - 100%</b>
Vano batteria	<b>Per 6 batterie stilo AA o ricaricabili dello stesso modello o una batterie (opzionale)</b>
Alimentazione alternativa	<b>Li-Ion modello NP-F550/NP-F750 /NP-F970 (opzionale)</b>
Dimensioni della luce anulare	<b>Circa 16 x 2,5 cm</b>
Dimensione Unità di Controllo	<b>Circa 9,5 x 6 x 4 cm</b>
Misure del vano batteria	<b>Circa 7 x 3,7 x 6,3 cm</b>
Peso	<b>Circa 300 g</b>
Peso del vano batterie	<b>Circa 62 g (senza batterie)</b>

## 10 | CONTENUTO

- Luce Anulare a LED con unità di controllo
- Vano batteria
- 1 Anello adattatore delle seguenti dimensioni  
52, 55, 58, 62, 67, 72, 77 mm
- Supporto staffa a cerniera
- Manuale di Istruzioni

## 11 | SMALTIMENTO, MARCHIO CE

### 11.1 SMALTIMENTO DI BATTERIE/ACCUMULATORI

Le batterie sono contrassegnate con il simbolo di un bidone barrato. Questo simbolo indica che le batterie e gli accumulatori che non possano più essere ricaricate o utilizzate, non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici. Le batterie possono contenere sostanze nocive che possono causare danni alla salute e all'ambiente. Si prega di utilizzare i sistemi di restituzione e raccolta disponibili nel proprio paese per lo smaltimento dei rifiuti delle batterie.

### 11.2 INFORMAZIONI RAEE

La direttiva sulle attrezzature elettriche ed elettroniche (direttiva RAEE) è la direttiva comunitaria Europea sulle apparecchiature elettriche ed elettroniche, che è diventata legge europea nel febbraio 2003. Lo scopo principale di questa direttiva è quello di evitare di creare rifiuti elettronici. Riciclaggio e altre forme di recupero dei rifiuti dovrebbero essere incoraggiati per ridurre gli sprechi. Il simbolo (del cestino) sul prodotto e sulla confezione significa che i prodotti elettrici ed elettronici usati non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici. Siete responsabili di smaltire tutti i rifiuti elettronici o elettrici presso i punti di raccolta specifici. Uno smaltimento corretto di questo prodotto contribuirà a far risparmiare risorse preziose e si tratta di un contributo significativo per proteggere il nostro ambiente e la salute umana. Per ulteriori informazioni sul corretto smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche, riciclaggio e Punti di ritiro siete invitati a rivolgersi alle autorità locali, le società di gestione dei rifiuti, il rivenditore o il produttore di questo dispositivo.

### 11.3 CONFORMITÀ A ROHS

Questo prodotto è conforme alla direttiva europea RoHS per la restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche e relativi emendamenti.

### 11.4 MARCHIO CE

La marcatura CE è conforme agli standard europei e indica che il prodotto soddisfa i requisiti delle direttive UE applicabili.

**DÖRR LED Ringlicht DRL-232 mit Batteriebox**  
**Artikel Nr 371025**

**DÖRR GmbH** Messerschmittstr. 1 · D-89231 Neu-Ulm  
Fon +49 731.970 37 69 · info@doerrfoto.de · doerr-foto.de